

Поезії

Ярослав Івашкевич

Ярослав Івашкевич

Поезії

Перекладач: Анатолій Глушак

Джерело: 3 книги: Автографи: Книга перекладів А. С. Глушак/ Передм. Д. В. Павличко; Худож. Н. А. Дехтяр - Одеса: Маяк, 1988.- 232 с. ISBN 5-7760-0115-3

Серпнева ніч

А подібної ночі
ти вже не матимеш

такої милості богів
ти вже не матимеш

такого неба роззороного
ти вже не матимеш

Зірки і планети
зупиніться хоч на мить

на одну тільки мить
якій скажу
потривай

Але зірки і планети
так само рояться у просторі

але тіло
проминуще мов ніч

але вуста
сподоблені стільниковим медом
й на мент не розімкнути

а щастя не триватиме
хоч би годину

А таки було було

І такої хвилини
ти вже не матимеш

До соловейка

Поміж твоїм вчорашнім співом
та сьогоднішньою піснею
вмістилося усе моє життя

і я не можу зрозуміти
чому це сталося.

Як це може, бути
невже твоя ранкова пісня
є відлунням того
що було учора

від учора до сьогодні
один виляск долоні
змиг ока
коротке зітхання

здається усе ще переливається
та трель
а вже по всьому

вже по всьому
мій соловейку